

# Protestant og katolik giver Bibelen jødiske toner

Kristelig Dagblad  
25 Juni 2012

## Gennem den traditionelle jødiske klezmermusik udfolder århusiansk duo populære bibelfortællinger

AF THORSTEN ASBJØRN  
LAURITSEN

kirke@k.dk

Hun er protestant. Han er katolik. Sammen udgør ægteparret Ann-Mai-Britt Fjord og Henrik Bredholt den musikalske gruppe Klezmerduo. Aarhus-parret var blandt de første i Danmark til at introducere den jødiske klezmermusik for 25 år siden. En jødisk musiktradition, som har rødder i Østeuropa og er inspireret af balkan- og sigøjnermusikken. Førhen blev den i særlig grad spillet til jødiske bryllupsfester.

”Jeg har altid oplevet klezmer som en meget livsbekræftende og udtryksfuld musik. Det er en musik, hvor man græder med det ene øje og ler med det andet,” siger Ann-Mai-Britt Fjord, der spiller harmonika, synger og fortæller, når duoen optræder.

Gennem de seneste år har Klezmerduo optrådt for mere end 40.000 børn rundt om på landets skoler, og det katolsk-protestantiske ægtepar besluttede for få år siden at udvide deres repertoire med bi-



▲ Klezmerduoen Ann-Mai-Britt Fjord og Henrik Bredholt oplever, at børn fanges, når de store bibelske beretninger foldes ud til toner fra den jødiske klezmermusik. – Foto: Henrik Bredholt.

belfortællinger til landets kirker.

”Musikken rummer både glæden og sorgen. Hele det bibelske drama og vores liv som mennesker udspiller sig

mellem de to poler. Vi ler og græder i forskellige perioder af vores liv. Derfor kan klezmermusikken også skabe en særlig stemning, når den kobles sammen med de bi-

belske fortællinger,” fremhæver Ann-Mai-Britt Fjord.

Klezmerduo har i særlig grad kastet sig over de gammeltestamentlige beretninger. David og Goliat, Noas

ark, Moses, Jakob og Esau, Josef og hans brødre er nogle af de berømte tekster, som duoen har gjort til musikalske bibelfortællinger. Der veksles mellem fortælling og musik.

”Musikken kan noget særligt sammen med bibelteksterne. Den understreger stemningen i fortællingen. Samtidig skaber den også tid og rum for refleksion undervejs,” fortæller Ann-Mai-Britt Fjord.

Når en kirke inviterer til musikalsk bibelfortælling, oplever Klezmerduo, at det ofte er bedsteforældre, der tager deres børn med til den kombinerede koncert og fortælling.

”Musikken og de bibelske tekster taler på tværs af generationer. Det er en stor oplevelse, når man kan mærke, at musikken og fortællingerne samler og skaber fællesskab på kirkebænkene,” fremhæver Ann-Mai-Britt Fjord.

At det århusianske ægtepar skulle mødes om den jødiske musik og få en levevej som musikalske kunstnere og fortællere er ikke nogen hel tilfældighed. Henrik Bredholt

er ud af en jødisk slægt, men oldefaderen konverterede til katolicismen.

Ægteparret lader den jødiske klezmermusik indgå i stadig nye former. Også Det Nye Testamente kan nyde godt af jødiske toner, mener de.

”Musikken kan om noget bryde grænser og forene. Det gælder mellem forskellige religiøse traditioner og så sandelig også mellem mennesker,” siger Ann-Mai-Britt Fjord.

### KLEZMERMUSIK

► Ordet klezmer stammer fra det hebræiske ”klie-zemer”, som betyder ”sangens instrument”. Det er betegnelsen for en jødisk spillemænd og også for den specielle østeuropæisk-jødiske festmusik. Musikken har rødder tilbage til bibelsk tid og blev i Østeuropa påvirket af Balkan- og sigøjnermusikken. Klezmer har mange temposkift og veksler mellem det enkle melodiske og det virtuose.